

SONDE

Le seul exemple biblique en est cité au moment du naufrage de Paul ([Ac 27:28](#)). Au figuré, le verbe sonder est d'un usage fréquent. Dans la moitié environ des passages où Ost. et Sg. l'emploient, il représente l'hébreu *bâkhan*, dont l'idée est celle d'examen et qu'il vaut mieux traduire par : éprouver ([1Ch 28:9 29:17](#), [Ps 7:10 11:4 26:2](#), [Jer 6:27 12:3](#) etc.).

Le verbe hébreu exprimant exactement l'idée de sonder est *khâqar*, qui s'applique d'abord à l'explorateur ([Jug 18:2](#)), au mineur ([Job 28:3](#)) et par métaphore au connaisseur pénétrant qui fouille et scrute les pensées d'autrui ([1Sa 20:12](#), [Pr 25:23 28:11](#), Sir 13:11 etc.) ou les mobiles de sa propre conduite ([La 3:40](#)) ; surtout, à la connaissance infaillible de Dieu perçant jusqu'au fond des âmes ([Job 13:9](#), [Jer 17:10](#)), pensée que développe magnifiquement le classique [Ps 139:1,23](#).

Par contre, l'homme ne peut sonder l'Éternel ([Ps 145:3](#), [Esa 40:28](#)) ; sur cette proclamation du Dieu insondable revient fréquemment le poème de Job ([Job 5:9 9:10 11:7](#) etc.).

Le N.T. fait allusion à plusieurs de ces passages, notamment à la première série citée plus haut, lorsqu'il y est dit que « Dieu sonde les coeurs et les reins » ([1Th 2:4](#), [Ro 8:27](#), [Ap 2:23](#)) ; que « l'Esprit sonde toutes choses » ([1Co 2:10](#)). Le verbe grec, *èraunân*, exprime une grande énergie : dans une lettre du temps, un particulier se plaint de ce qu'on a sondé, litt. *perquisitionné*, partout dans sa maison. C'est ainsi que dans [Jn 5:39](#) Jésus observe un fait : les chefs juifs perquisitionnent dans les Écritures, en « épiluchant même la lettre comme si la vie éternelle devait sortir de ce genre d'étude » (F. Godet) ; et quand lui, il leur offre la vie, ils ne veulent pas venir à lui. Il faut donc lire le verbe à l'indicatif : « Vous sondez les Écritures », comme la base expérimentale de son argument *ad homines* ; c'est une constatation, nuancée de blâme pour leurs procédés de dissection rabbinique, et non pas une exhortation à l'impératif : « Sondez les Écritures », traduction de nombreuses éditions d'Ost., popularisée par les écrivains bibliques à pieuse intention.

Utilisé avec autorisation de Yves PETRAKIAN

Vous avez aimé ? Partagez autour de vous !

